



Universiteit
Leiden
The Netherlands

Analyzability and semantic associations in referring expressions : a study in comparative lexicology

Urban, M.

Citation

Urban, M. (2012, October 10). *Analyzability and semantic associations in referring expressions : a study in comparative lexicology*. Retrieved from <https://hdl.handle.net/1887/19940>

Version: Not Applicable (or Unknown)

License: [Licence agreement concerning inclusion of doctoral thesis in the Institutional Repository of the University of Leiden](#)

Downloaded from: <https://hdl.handle.net/1887/19940>

Note: To cite this publication please use the final published version (if applicable).

Cover Page



Universiteit Leiden



The handle <http://hdl.handle.net/1887/19940> holds various files of this Leiden University dissertation.

Author: Urban, Matthias

Title: Analyzability and semantic associations in referring expressions : a study in comparative lexicology

Date: 2012-10-10

Appendix A:

Sample Languages, Areal Affiliation, and Consulted Sources

Language	Sample	Classification (from Dryer 2005)	Area Dryer- 6	Area Nichols- 11	Area Nichols-3	Consulted Source(s)
STATISTIC						
Hausa	Statistic	Afro-Asiatic, Chadic, West Chadic	Africa	Africa	Old World	Bargery and Westermann 1934, Newman 2000
Katcha	Statistic	Kadugli	Africa	Africa	Old World	Stevenson n.d., Tucker et al. 1966
Khoekhoe	Statistic	Khoisan, Central Khoisan	Africa	Africa	Old World	Haacke and Eiseb 2002, Hagman 1977
Mbum	Statistic	Niger-Congo, Adamawa- Ubangi, Adamawa	Africa	Africa	Old World	Hino 1978, Hagege 1970
Ngambay	Statistic	Nilo-Saharan, Central Sudanic, Bongo Bagirmi	Africa	Africa	Old World	Moser and Dingatoloum 2001, Djarangar 1989, Thayer 1978
Baruya	Statistic	Trans-New- Guinea, Angan	Australia- New Guinea	New Guinea	Pacific	Lloyd 1992, Lloyd and Healey 1970
Berik	Statistic	Tor	Australia- New Guinea	New Guinea	Pacific	Westrum and Westrum 1986
Buin	Statistic	East Bougainville	Australia- New Guinea	Oceania	Pacific	Laycock 2003, Anonymous n.d.

App. A (cont'd)

Kaluli	Statistic	Bosavi	Australia- New Guinea	New Guinea	Pacific	Schieffelin and Feld 1998, Grosh and Grosh 2000
Kwoma	Statistic	Middle Sepik	Australia- New Guinea	New Guinea	Pacific	Bowden 1997
Mali	Statistic	Baining-Taulil	Australia- New Guinea	Oceania	Pacific	Stebbins with Tayul in press
Meyah	Statistic	East Bird's Head	Australia- New Guinea	New Guinea	Pacific	Gravelle 2004
Rotokas	Statistic	West Bougainville, North Halmaheran	Australia- New Guinea	Oceania	Pacific	Firchow 1970, Firchow and Firchow 2008, Robinson 2011
Sahu	Statistic	West Papuan, West Papuan	Australia- New Guinea	South & Southeast Asia	Pacific	Visser and Voorhoeve 1987
Toaripi	Statistic	Eleman	Australia- New Guinea	New Guinea	Pacific	Brown 1968, 1972
Yir Yoront	Statistic	Australian, Pama-Nyungan	Australia- New Guinea	Australia	Pacific	Alpher 1991
Abzakh Adyghe	Statistic	Northwest Caucasian	Eurasia	Europe	Old World	Paris and Batouka 2005, Hewitt 2005
Badaga	Statistic	Dravidian, Southern Dravidian	Eurasia	South & Southeast Asia	Old World	Hockings and Pilot-Raichoor 1992, Balakrishnan 1999
Basque	Statistic	Basque	Eurasia	Europe	Old World	Morris 1998, Trask 1997

App. A (cont'd)

Bezhta	Statistic	Nakh-Daghestanian, Daghestanian, Avar-Andic-Tsezic	Eurasia	Europe	Old World	Comrie and Khalilov 2009a, b, Zaira Khalilova p.c.
Chukchi	Statistic	Chukotko-Kamtchatkan	Eurasia	Eurasia	Old World	Fortescue 2005, supplemented by Kurebito 2001, Dunn 1999
Ket	Statistic	Yeniseian	Eurasia	Eurasia	Old World	Vajda and Nefedov 2009, Andrej Nefedov p.c., Vajda 2004b
Khalkha ¹	Statistic	Altaic, Mongolic	Eurasia	Eurasia	Old World	Lessing 1995, Poppe 1954, Street 1963
Laz	Statistic	Kartvelian	Eurasia	Europe	Old World	Johanna Mattissen with Sevim Genç p.c., Anderson 1963
Nivkh	Statistic	Nivkh	Eurasia	Eurasia	Old World	Saveleva and Taksami 1965, 1970, Gruzdeva 1998, Ekaterina Gruzdeva p.c.
Kildin Saami	Statistic	Uralic, Finnic	Eurasia	Europe	Old World	Rießler 2009
Welsh	Statistic	Indo-European, Celtic	Eurasia	Europe	Old World	Evans and Thomas 1983, Williams 1980, Thorne 1993
Kolyma Yukaghir	Statistic	Yukaghir	Eurasia	Eurasia	Old World	Endo 1997, 2001, Nikolaeva 2006, Maslova 1998

¹ Khalkha is in fact one of the major varieties of spoken Mongolian, while the sources from which data for this study stem actually describe the written language, which differs in some respects from the spoken language phonologically and grammatically (the written language does not have a WALS code of its own).

App. A (cont'd)

Biloxi	Statistic	Siouan	North America	Eastern North America	New World	Dorsey and Swanton 1912, Einaudi 1974
Carrier	Statistic	Na-Dene, Athabascan	North America	Western North America	New World	Morice 1932, Story 1984, Gessner 2003
Upper Chehalis	Statistic	Salishan, Tsamosan	North America	Western North America	New World	Kinkade 1963, 1991
Cheyenne	Statistic	Algic, Algonquian	North America	Eastern North America	New World	Fisher et al. 2008
Chickasaw	Statistic	Muskogean, Western	North America	Eastern North America	New World	Munro and Willmond 1994 and p.c.
Highland Chontal	Statistic	Tequistlatecan	North America	Mesoamerica	New World	Turner 1966, Turner and Turner 1971
Ineseño Chumash	Statistic	Chumash	North America	Western North America	New World	Applegate 1972, Santa Ynez Band of Chumash Indians 2008
Haida	Statistic	Haida	North America	Western North America	New World	Enrico 2005, Levine 1977
San Mateo del Mar Huave	Statistic	Huavean	North America	Mesoamerica	New World	Stairs Kreger and de Stairs 1981, Archivo de Lenguas Indígenas de México 1983
Itzaj	Statistic	Mayan	North America	Mesoamerica	New World	Hofling and Tesucún 1997, 2000
Kiliwa	Statistic	Hokan, Yuman	North America	Western North America	New World	Mixco 1965, 1985, 2000
Kiowa	Statistic	Kiowa-Tanoan	North America	Eastern North America	New World	Harrington 1928, Watkins 1984

App. A (cont'd)

Nez Perce	Statistic	Penutian, Sahaptian	North America	Western North America	New World	Aoki 1970, 1994, Rude 1985
Nuuchahnulth	Statistic	Wakashan, Northern Wakashan	North America	Western North America	New World	Nakayama 2001, Stonham 2005, Davidson 2002
Oneida	Statistic	Iroquoian, Northern Iroquoian	North America	Eastern North America	New World	Abbott 2000, Michelson and Doxtator 2002
Santiago Mexquititlan Otomí	Statistic	Oto-Manguan, Otomian	North America	Mesoamerica	New World	Bakker and Hekking 2009. Arroyo 1955
Pawnee	Statistic	Caddoan	North America	Eastern North America	New World	Parks 1976, Parks and Pratt 2008
Pipil	Statistic	Uto-Aztecan, Aztecan	North America	Mesoamerica	New World	Campbell 1985
Xicotepec de Juárez Totonac	Statistic	Totonacan	North America	Mesoamerica	New World	Reid and Bishop 1974, Reid and Watson 1991
Wappo	Statistic	Wappo-Yukian, Wappo	North America	Western North America	New World	Sawyer 1965, Thompson et al. 2006
Central Yup'ik	Statistic	Eskimo-Aleut	North America	NA	New World	Jacobson 1984, Mather et al. 2002
Copainalá Zoque	Statistic	Mixe-Zoque	North America	Mesoamerica	New World	Harrison et al. 1981
Aguaruna	Statistic	Jivaroan	South America	South America	New World	Wipio Deicat 1996 supplemented by Corbera Mori 1994, Overall 2007
Arabela	Statistic	Zaparoan	South America	South America	New World	Rich 1999

App. A (cont'd)

Aymara	Statistic	Aymaran	South America	South America	New World	Cotari 1978, Gómez Bacarreza and Condori Cosme 1992, Hardman 2001
Bora	Statistic	Huitotoan	South America	South America	New World	Thiesen and Thiesen 2008, Thiesen 1996, Seifart 2005 and p.c.
Bororo	Statistic	Macro-Ge, Bororo	South America	South America	New World	Ochoa Camargo 1997, Crowell 1979, Canzio 1997
Carib	Statistic	Carib	South America	South America	New World	Renault-Lescure 2009 supplemented by Courtz 2008
Cashinahua	Statistic	Panoan	South America	South America	New World	Montag 2008, Camargo 1991
Cavineña	Statistic	Tacanan	South America	South America	New World	Camp and Liccardi 1989 supplemented by Guillaume 2008
Cayapa	Statistic	Barbacoan	South America	South America	New World	Lindskoog and Lindskoog 1964, Vittadello 1988
Chayahuita	Statistic	Cahuapanan	South America	South America	New World	Hart 2008, Wise 1999, Hart et al. 1976
Cubeo	Statistic	Tucanoan	South America	South America	New World	Morse et al. 1999, Morse and Maxwell 1999
Embera	Statistic	Choco	South America	South America	New World	Sara 2001, Aguirre Licht 1999

App. A (cont'd)

Guaraní	Statistic	Tupian, Tupi-Guaraní	South America	South America	New World	Guasch and Ortiz 1998, supplemented by Britton 2005
Hupda	Statistic	Vaupés-Japurá	South America	South America	New World	Epps 2008, 2009
Jarawara	Statistic	Arauan	South America	South America	New World	Vogel 2006, Dixon and Vogel 2004
Miskito	Statistic	Misumalpan	South America	South America	New World	Warman 1959, Heath 1950, Heath and Marx 1961, Salamanca 1988, Adam 1968
Piro	Statistic	Arawakan	South America	South America	New World	Matteson 1965, supplemented by Nies 1986
Imbabura Quechua	Statistic	Quechua	South America	South America	New World	Gómez Rendón 2009, Cole 1982, Adelaar with Muysken 2004
Rama	Statistic	Chibchan	South America	South America	New World	Rigby and Schneider 1989, Craig 1990
Wichí	Statistic	Matacoan	South America	South America	New World	Viñas Urquiza 1974, Vidal and Nercesian 2009
Yanomámi	Statistic	Yanomam	South America	South America	New World	Lizot 1975, Ramirez 1994, Mattéi-Muller 2009
Bislama	Statistic	Pidgins & Creoles, English-Based	Southeast Asia & Oceania	Oceania	Pacific	Crowley 2003, 2004
Great Andamanese	Statistic	Andamanese	Southeast Asia & Oceania	South & Southeast Asia	Old World	Man 1923, Manoharan 1989, Abbi 2006

App. A (cont'd)

Bwe Karen	Statistic	Sino-Tibetan, Tibeto-Burman, Karen	Southeast Asia & Oceania	South & Southeast Asia	Old World	Henderson 1997
White Hmong	Statistic	Hmong-Mien	Southeast Asia & Oceania	South & Southeast Asia	Old World	Mottin 1978, Ratliff 1992, 2009
Sedang	Statistic	Austro-Asiatic, Mon-Khmer, Bahnaric	Southeast Asia & Oceania	South & Southeast Asia	Old World	Smith 1979, 2000
Tetun	Statistic	Austronesian, Central Malayo- Polynesian	Southeast Asia & Oceania	South & Southeast Asia	Pacific	Hull 2001, Hull and Eccles 2004, Williams-Van Klinken et al. 2002, van Engelenhoven and Williams- Van Klinken 2005
Yay	Statistic	Tai-Kadai, Kam- Tai	Southeast Asia & Oceania	South & Southeast Asia	Old World	Hudak 1991
<hr/>						
CORE						
Buli	Core	Niger-Congo, Gur	Africa	Africa	Old World	Kröger 1992
Efik	Core	Niger-Congo, Benue-Congo, Cross-River	Africa	Africa	Old World	Goldie 1964, Welmers 1968
Kanuri	Core	Nilo-Saharan, Western Saharan	Africa	Africa	Old World	Löhr et al. 2009, Hutchison 1981
Dongolese Nubian	Core	Nilo-Saharan, Eastern Sudanic, Nubian	Africa	Africa	Old World	Armbruster 1960, 1965
Rendille	Core	Afro-Asiatic, Cushitic, Eastern Cushitic	Africa	Africa	Old World	Pillinger 1989, Pillinger and Galboran 1999
Burarra	Core	Australian, Burarran	Australia- New Guinea	Australia	Pacific	Glasgow 1994, Green 1987

App. A (cont'd)

Kyaka	Core	Trans-New-Guinea, Engan	Australia-New Guinea	New Guinea	Pacific	Draper and Draper 2002
Nunggubuyu	Core	Australian, Guwinyguan, Nunggubuyu	Australia-New Guinea	Australia	Pacific	Heath 1982, 1984
Kosarek Yale	Core	Trans-New-Guinea, Mek	Australia-New Guinea	New Guinea	Pacific	Heeschen 1992
Greek	Core	Indo-European, Greek	Eurasia	Europe	Old World	Pring 1982, Joesph and Philippaki-Warburton 1987
Sora	Core	Austro-Asiatic, Munda	Eurasia	South & Southeast Asia	Old World	Ramamurti 1938, Anderson and Harrison 2008
Wintu	Core	Penutian, Wintuan	North America	Western North America	New World	Pitkin 1984, 1985
Hawaiian	Core	Austronesian, Eastern Malayo-Polynesian, Oceanic	Southeast Asia & Oceania	Oceania	Oceania	Pukui and Elbert 1987, Elbert 1979
Manange	Core	Sino-Tibetan, Tibeto-Burman, Bodic	Southeast Asia & Oceania	South & Southeast Asia	Old World	Hildebrandt 2003, 2009
Mandarin	Core	Sino-Tibetan, Chinese	Southeast Asia & Oceania	South & Southeast Asia	Old World	Lin 2001, Wiebusch 2009
Vietnamese	Core	Austro-Asiatic, Mon-Khmer, Viet-Muong	Southeast Asia & Oceania	South & Southeast Asia	Old World	Alves 2009, Thompson 1965
<hr/>						
EXT-1						
Anggor	Ext-1	Sengai	Australia-New Guinea	New Guinea	Pacific	Litteral n.d., Litteral 1980
Dadibi	Ext-1	Teberan-Pawaian, Teberan	Australia-New Guinea	New Guinea	Pacific	Bai and Whitby 2006

App. A (cont'd)

Kentuik	Ext-1	Nimboran	Australia- New Guinea	New Guinea	Pacific	Kroneman and Duha 2005
Lavukaleve	Ext-1	Solomons-East Papuan	Australia- New Guinea	Oceania	Pacific	Terrill 1999, Terrill 1996- 2003
One	Ext-1	Torricelli, West Papei	Australia- New Guinea	New Guinea	Pacific	Donohue n.d. a.
Rao	Ext-1	Lower Sepik- Ramu, Annaberg	Australia- New Guinea	New Guinea	Pacific	Stanhope 1980
Sentani	Ext-1	Sentani	Australia- New Guinea	New Guinea	Pacific	Cowan 1965
Sko	Ext-1	Sko, Western Sko	Australia- New Guinea	New Guinea	Pacific	Kemo et al. 2002
Tasmanian ²	Ext-1	Tasmanian	Australia- New Guinea	Australia	Pacific	Schmidt 1952, Plomley 1968
Waris	Ext-1	Border	Australia- New Guinea	New Guinea	Pacific	Brown and Walsa Translation Team 2007
Yei	Ext-1	Morehead and Upper Maro Rivers	Australia- New Guinea	New Guinea	Pacific	Donohue n.d. b.
Acoma	Ext-1	Keresan	North America	Eastern North America	New World	Miller 1965, supplemented by Maring 1967
Quileute	Ext-1	Chimakuan	North America	Western North America	New World	Andrade 1933, Powell and Woodruff 1976

² Only terms considered to be safely attested by Schmidt (1952) and those mentioned in the thematic glossary (Schmidt 1952: 469-516) are considered.

App. A (cont'd)

Abipón	Ext-1	Guaicuruan	South America	South America	New World	Najlis 1966
Lengua	Ext-1	Mascoian	South America	South America	New World	Lowes 1954, Perasso and Bracco 1979
Macaguán	Ext-1	Guahiban	South America	South America	New World	Buenaventura 1993
Sáliba	Ext-1	Sáliban	South America	South America	New World	Benaissa 1991, supplemented by Suárez 1977
Tehuelche	Ext-1	Chon, Chon Proper	South America	South America	New World	Fernández Garay 1998, 2004
Toba	Ext-1	Guaicuruan	South America	South America	New World	Buckwalter 1980, Messineo 2003
<hr/>						
EXT-2						
Bakueri	Ext-2	Niger-Congo, Benue-Congo, Bantoid	Africa	Africa	Old World	Kagaya 1992
Koyraboro Senni	Ext-2	Nilo-Saharan, Songhay	Africa	Africa	Old World	Heath 1998, 1999
Noni	Ext-2	Niger-Congo, Benue-Congo, Bantoid	Africa	Africa	Old World	Lux 2003, Hyman 1981
Swahili	Ext-2	Niger-Congo, Benue-Congo, Bantoid	Africa	Africa	Old World	Schadeberg 2009
Yoruba	Ext-2	Niger-Congo, Benue-Congo, Defoid	Africa	Africa	Old World	University Press PLC n.d., Joseph Atoyebi p.c.
Gurindji	Ext-2	Australian, Pama-Nyungan	Australia-New Guinea	Australia	Pacific	McConvell 2009
Muna	Ext-2	Austronesian, Western Malayo-Polynesian, Sulawesi	Southeast Asia & Oceania	South & Southeast Asia	Pacific	Van den Berg and Sidu 1996

App. A (cont'd)

Ngaanyatjarra	Ext-2	Australian, Pama-Nyungan	Australia- New Guinea	Australia	Pacific	Glass and Hackett 2003
Japanese	Ext-2	Japanese	Eurasia	Eurasia	Old World	Schmidt 2009
Blackfoot	Ext-2	Algic, Algonquian	North America	Eastern North America	New World	Frantz 1991, Frantz and Russell 1995
Cahuilla	Ext-2	Uto-Aztecan, Taki	North America	Western North America	New World	Seiler 1977, Seiler and Hioki 1979
Comanche	Ext-2	Uto-Aztecan, Numic	North America	Eastern North America	New World	Robinson and Armagost 1994, Charney 1993
Kashaya	Ext-2	Hokan, Pomoan	North America	Western North America	New World	Oswalt 1961, 1975, n.d., Cengerova et al. 2009
Lake Miwok	Ext-2	Penutian, Utian	North America	Western North America	New World	Callaghan 1963, 1965
Lakhota	Ext-2	Siouan	North America	Eastern North America	New World	Rood 1976, Ingham 2003
Lesser Antillean Creole French	Ext-2	Pidgins & Creoles, French- Based	North America	Eastern North America	New World	Mondesir 1992, Carrington 1984
Tuscarora	Ext-2	Iroquoian, Northern Iroquoian	North America	Eastern North America	New World	Rudes 1999
Yana	Ext-2	Hokan, Yana	North America	Western North America	New World	Sapir and Swadesh 1960
Yaqui	Ext-2	Uto-Aztecan, Cahita	North America	Mesoamerica	New World	Estrada Fernández 2009a, b
Yuki	Ext-2	Wappo-Yukian, Yukian	North America	Western North America	New World	Sawyer and Schlichter 1984

App. A (cont'd)

San Lucas Quiaviní Zapotec	Ext-2	Oto-Manguéan, Zapotecan	North America	Mesoamerica	New World	Munro and Lopez 1999, Lee 1999
Huambisa	Ext-2	Jivaroan	South America	South America	New World	Jakway et al. 1987
Kaingang	Ext-2	Macro-Ge, Ge-Kaingang	South America	South America	New World	Wiesemann 1972, Wiesemann Gojtéj 2011
Maxakalí	Ext-2	Macro-Ge, Maxakalí	South America	South America	New World	Popovich and Popovich 2005
Ancash Quechua	Ext-2	Quechua	South America	South America	New World	Carranza and Lustig 2003, supplemented by Parker and Chavez 1976, Adelaar with Muysken 2004
Tsafiki	Ext-2	Barbacoan	South America	South America	New World	Moore 1966, Dickinson 2003
Wayampi	Ext-2	Tupian, Tupi-Guaraní	South America	South America	New World	Grenand 1980, 1989
Fijian	Ext-2	Austronesian, Eastern Malayo-Polynesian, Oceanic	Southeast Asia & Oceania	Oceania	Pacific	Schütz 1985, Capell 1991
Hani	Ext-2	Sino-Tibetan, Tibeto-Burman, Burmese-Lolo	Southeast Asia & Oceania	South & Southeast Asia	Pacific	Lewis and Bibo 1997
Kapingamarangi	Ext-2	Austronesian, Eastern Malayo-Polynesian, Oceanic	Southeast Asia & Oceania	Oceania	Pacific	Lieber and Dikepa 1974
Lenakel	Ext-2	Austronesian, Eastern Malayo-Polynesian, Oceanic	Southeast Asia & Oceania	Oceania	Pacific	Lynch 1977, 1978

App. A (cont'd)

Malagasy	Ext-2	Austronesian, Western Malayo- Polynesian, Borneo	Southeast Asia & Oceania	Africa	Pacific	Dez 1980, Adelaar 2009
Rotuman	Ext-2	Austronesian, Eastern Malayo- Polynesian, Oceanic	Southeast Asia & Oceania	Oceania	Pacific	Inia et al.1998, Churchward 1998/1940, Vamarasi 2002
Samoan	Ext-2	Austronesian, Eastern Malayo- Polynesian, Oceanic	Southeast Asia & Oceania	Oceania	Pacific	Milner 1993, Mosel and Hovdhaugen 1992
Takia	Ext-2	Austronesian, Eastern Malayo- Polynesian, Oceanic	Southeast Asia & Oceania	Oceania	Pacific	Ross 2002, 2009
